

■ 中国社会三十年变迁影像记录系列

The charming folkway, gone with the wind

汴梁 的风情

胡 湧（中国） 摄影

上海锦绣文章出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

消逝的风情 / 胡湧著. —上海: 上海锦绣文章出版社, 2010.5

(中国社会三十年变迁影像记录系列)

ISBN 978-7-5452-0606-7

I. ①消… II. ①胡… III. ①乡村-社会变迁-中国-画册 IV. ①K928.5-64

中国版本图书馆CIP数据核字 (2010) 第072603号

出品人: 张仲煜

摄影: 胡湧

撰文: 胡湧

翻译: 王菁 石芳 [英文]

责任编辑: 裘家康

整体设计: 王建军 颜英

技术编辑: 李荀

书名 消逝的风情 (The charming folkway, gone with the wind)

出版发行 上海锦绣文章出版社

地址 上海市长乐路672弄33号 邮编200040

经销 全国新华书店

印刷 上海文艺大一印刷有限公司

开本 787X1092 1/20

印张 11

版次 2010年6月第1版

印次 2010年6月第1次印刷

书号 ISBN 978-7-5452-0606-7/J.364

定价 88.00元

如有印装质量问题 请与印装单位联系 电话021-64511411

版权所有 不得翻印

My spirit pilgrimage

Fog flowing between the mountains, stream lying down the moss, peaks passing above the sky, green meadows spreading the endless, soul of the landscape, nature of the flowers, everything is so real not any posturing, even without any packaging. Meteorology may change so differently but still show us the beautiful and harmony picture.

Dream about the landscape for whole 30 years, as well living with more than 1000 families of 40 ethnic groups still for whole 30 years.

How many times I can not forget the Tibetan herdsman's black yak hair tents on the snowy Holy- Land and how many times I am intoxicated the holiness of the mountains.

So many times of climbing ropeways across the Dulong River, so many nights of sleeping around the fire in the thatched house. After being bitten by poisonous snakes, in a coma of five days and nights, I had thought I would be died in the majestic Gaoligong mountain.

Many times, I slept as a village boy on the unique thermal bed in the cave on the Loess Plateau, the kind people of the North Shaanxi treated me so endless warmth.

On the Hani ethnic cottage's night, the young boys were falling in love with the lovely girls, singing the love songs each other.

The fishermen worried about the exhausting fishery resources when facing the seven-masted ships floating on the Taihu Lake.

Falling down the wonderful fantasy of returning the nature when walking slowly in the old streets whose both sides shows the white wall and black cover in the ancient Huizhou area.

I was so infatuated with the Dai ethnic girl's bathing picture on the Dai wood upstairs.

On my birthday night, I was drunk in the blessing from the Yao ethnic girls on the Yao cottage.

Bai ethnic fishermen told me their memories of the original ecological Erhai Lake.

Along the Lugu Lake's bank, I took photos for a matriarchal society leader's funeral and her next transmission's birth.

In the Wupeng Boat, my thoughts flew along the rivers and lakes, so quiet and distant.

The series of earthen buildings made by the ancestors of the Hakka and the Minnan people let my dream come true.

The towers in the Tibetan ethnic group and Qiang ethnic group showed the sorrow feelings and retained many question marks with its simple appearance.

In the spring at the foot of snow mountain, the Tibetan girls' naked singing showed so real and nature, like a breath between the heaven and earth, I had no words but looking forward to the nature truth.

Thank nature mother! Thank her for teaching me the nature rule to do everything without any faked covered, teaching me to respect the nature laws by heart, our civilization should be continued by now. I am so tiny but I will still use my whole life to pay back the kindness of the natural mother's care and her ever-present love! I also sincerely thank all who have helped me, the motherland of all ethnic brothers and sisters! Of course, I sincerely hope that mankind can truly understand and protect our natural and cultural heritage, which will benefit and inspire our future generations for a long time.

Hu Yong (hypic@126.com)

On April 20, 2010, Shanghai

心路历程

晓雾飘逸在山峦之间，溪泉恣意于苔石之上，雪峰直插苍穹，芳草青青无际，山水之灵，花草之性，全真全裸，没有些许作态，更无须任何包装，气象万千，却无情无思，大美无言，处处神来之笔。

三十年魂牵梦萦于山水之间，三十年同吃同眠在四十余个民族家中；

雪域圣地，多少次忘归于藏族牧民那些简单朴素的黑牦牛毛帐篷中，又多少次忘情在那些超凡入圣的雪山间；

独龙江上，一次次攀爬在竹溜索下，茅草屋里，一夜夜围着火塘席地而眠。被毒蛇咬伤后，昏迷五天五夜，以为从此将长眠于这巍峨的高黎贡山；

黄土窑洞的热炕上，多少次酣睡如村童，善良厚道的陕北人给了我无尽的温暖；

哈尼山寨之夜，姑娘、小伙在山林间相恋，木叶传情，歌声达意；

浩淼的太湖上，随着古老的七桅船四处漂流，渔民们因为渔业资源日渐枯竭而叹息；

漫步在古徽州那一条条青砖黛瓦砌就的巷道内，不由你不作归去来兮之想；

澜沧江畔，傣家木楼上，面对着在我眼前沐浴的傣家姑娘，圣洁之感令我神迷；

生日之夜，酩酊于瑶家山寨红瑶姑娘们深情的祝福声中；

洱海之上，白族渔民们向我倾诉着对昔日那原生态洱海的怀念；

泸沽湖畔，我拍摄下一个母系掌门人的葬礼，以及又一个母系传人的降生；

乌蓬船里，思绪流淌在水乡的橹声中，宁静、悠远；

客家人和闽南人的祖先们建造起的一座座方圆的土楼，却给了今天的我一个一个方圆的梦；

藏羌碉楼，古朴、沧桑中透出些许凄楚，也留下许多问号；

星月之下，林莽之间，天浴康巴，藏族少女那赤裸裸的歌声，似幻却真，一如天地之呼吸，我无言心许。

.....

感谢上苍！感谢她让我懂得了无为之道，懂得了只有发自内心地尊重自然规律，我们的文明才能延续得更久。我是如此渺小，我将用此生与来世，感激并报答自然母亲的养育之恩，和她无时不在的关爱与呵护！同时我也衷心感谢所有那些曾经帮助过我的、祖国大家庭中的各民族兄弟姐妹们！当然我也衷心希望全人类都能真正懂得并保护好我们已经不多的自然与文化遗产，使之得以长久地造福并启迪后人。

胡 湧 (hupic@126.com)

2010年3月19日 于上海

Upper: Yaoli Ancient Town, in Jingdezhen City Jiangxi Province, always retains the traditional lifestyle and the beautiful surroundings.

When we all effort to realize the goal of modernization in high speed, conversely, our ancient town tries its unique peaceful rhythm to bring us the ease heart. (2002)

上页：江西景德镇的瑶里古镇——传统的生活，恬静、幽美的环境。当中国正以高速度走向现代化时，我们的古村落却以自己平和的节奏，带给我们心灵的宁静。（2002年）

Right: A village barber provides service for the villagers to and fro. Open air but good business in Fubao Ancient Town in Sichuan Province. (2001)

右页：四川的福宝古镇的村口，经常有一位乡村理发师，在为过往的村民剪头发，虽然是在露天，生意却非常好。（2001年）



Cooking Time in Wupeng Boat in Shaoxing District, Zhejiang Province
Shaoxing is very famous waterside area in China. As the most convenient transportation tool, Wupeng Boat can transport everything, including goods and people, even like a home for many boatmen. (1997)

浙江绍兴乡村一艘乌蓬船里，船主人正在做饭。绍兴地区是中国著名的水乡，乌蓬船则是来往于水乡的最便捷交通工具，它既可运货，也可载人，许多船主人吃住都在船上。（1997年）



Busy working in Xitang Ancient Town, Zhejiang Province (1989)

All the fish which were killed before the Chinese Lunar New Year have been dried, now the people can enjoy it for a long time.

江南古镇西塘的老街上，两个老人在忙着各自的活儿，过年前杀的鱼都已晒干，可以吃上好一阵子了。（1989年）



A Wedding-Show in Zhaji Country Jing District, Anhui Province

Carrying on the dowry around the main street, by this way to make sure everyone knows it. (2008)

安徽泾县的查济村里一户农家正在举办婚礼，抬嫁妆的要绕着村里的主要街道转一遍，以图让大家都知道。（2008年）



An interesting rural picture in the Potan country in Zhenjiang Province (1998)

浙江嵇滩的老街上，一幅非常有趣的画面，也是颇为典型的乡村景象。
(1998年)

